

he tenido un fin de semana muy interesante = I had a very interesting weekend
exposiciones = exhibitions
el festival de la opera es mejor que otros años = the opera festival is better than other years
está mas animado! = it's livelier!
hay mas ambiente = there's more atmosphere
no soy muy fan de la opera = I'm not a big fan of opera
me gusta ir, es una experiencia diferente = I like going; it's a different experience
hay exposiciones de arte = there are art exhibitions
hay artesanos y es un buen momento para comprar regalos = there are artisans, and it's a good time to buy gifts
ahorrar = to save
todavía estamos en Madeira = we are still in Madeira
hace buen tiempo todo el tiempo = the weather is nice all the time
ahora hace mas fresco que en septiembre = now it's cooler than in September
hace buen tiempo = the weather is nice
caminamos y vemos peliculas = we walk and watch movies
vamos a la playa = we go to the beach
por la noche hace 18 grados = at night it's 18 degrees
la semana pasada tuve una clase de portugues = last week I had a Portuguese class
porque pasamos mucho tiempo cada año = because we spend a lot of time here every year
es educado hablar dos o tres frases = it's polite to speak two or three phrases

para sentirte mas comoda e integrarte mas = to feel more comfortable and integrate more
la pronunciación del portugués es totalmente diferente = Portuguese pronunciation is totally different
cual es mas difícil de pronunciar? = which one is harder to pronounce?
en español pronunciamos todas las partes de las palabras = in Spanish, we pronounce all parts of words
en portugués la gente se come las palabras = in Portuguese, people swallow the words
por ejemplo, no te preocupes, en = for example, don't worry, in
hay menos sonidos de vocales = there are fewer vowel sounds
ayer fui a ver una obra de teatro en Athlone = yesterday I went to see a play in Athlone
el teatro es muy pequeño - hay solo 70 asientos = the theater is very small - there are only 70 seats
asientos = seats
no hay obras de teatro allí todo el año = there are no plays there all year round
fui a ver la obra de Martin McD ----- está ambientada en Connemara = I went to see Martin McD's play ----- it's set in Connemara
era la segunda obra = it was the second play
no se ve mucho en Irlanda porque hay mucho "humor negro" = you don't see it much in Ireland because there's a lot of "dark humor"
trata de un cementerio = it's about a cemetery
trata de un CEMENTERIO donde YA no había espacio = it's about a cemetery where there was NO more space
no quedaba espacio = there was no space left
ME PARECIÓ muy rara = it seemed very strange to me

en Brujas..... Billboard... = in Bruges..... Billboard...
habéis visto la película? = have you seen the movie?
creo que era una película muy rara porque había mucha violencia = I think it was
a very strange movie because there was a lot of violence
HUMOR NEGRO = DARK HUMOR
me pareció no tan negro sino cruel = it seemed not so much dark as cruel to me
al escritor no le gustan los seres humanos = the writer doesn't like human
beings
un lugar donde no se puede vivir con calidad o amor = a place where you can't
live with quality or love
TENER COMPASION = to have sympathy
los estereotipos de Irlanda DEBERIAN no existir = Irish stereotypes should not
exist
por desgracia = unfortunately
las obras de McDonagh los estereotipos permanecerán = McDonagh's works mean
stereotypes will remain
hay otra película parecida que se llama An Cailín---- = there's another similar
movie called An Cailín----
es mucho mejor = it's much better
no se consiguió mucho premios = it didn't get many awards
trata de una familia en WExford = it's about a family in Wexford
es la época de mi juventud = it's the time of my youth
hace 80 años / los años 80 = 80 years ago / the 80s
recuerdo todas las situaciones, la gente, lo que pasaba en la cocina = I
remember all the situations, the people, what happened in the kitchen
me emocionó esta película = this movie moved me
es de Maigh Eo = it's from Maigh Eo
pienso que es una obra ... = I think it's a work ...
he leído el libro y trata de un hombre que vive cerca de un convento = I read
the book and it's about a man who lives near a convent
un día iba allí para traer carbón = one day he went there to bring coal
y ha oído a una chica que estaba encerrada en una sala = and he heard a girl who
was locked in a room
este convento era para las chicas que estaban embarazadas = this convent was for
girls who were pregnant
era una vergüenza = it was a shame
el libro me pareció muy triste = the book seemed very sad to me
me pareció muy corto = it seemed very short to me
que te pareció la película? = what did you think of the movie?
me reí porque me gustó mucho = I laughed because I liked it a lot
para mí no sé si tengo razón = for me, I don't know if I'm right
era un comentario en Irlanda en general = it was a comment on Ireland in general

los dos vecinos fue un comentario en la guerra civil = the two neighbors were a
comment on the civil war
dos personas que se llevaron muy bien antes de la guerra = two people who got
along very well before the war
pero no hay una razón real por la que no se hablan = but there's no real reason
why they don't speak
DEJAR de hablarse = to stop talking
sin ningún motivo = without any reason
un hombre le preguntó a otro por que lo hacía = one man asked the other why he
did it
no sé por qué... p = I don't know why...

pero fue un ejemplo DEL DOLOR - sufre un país = but it was an example OF THE PAIN - a country suffers
la vida de las mujeres cambió = women's lives changed
el sonido de las bombas afuera = the sound of bombs outside
es un símbolo de la guerra = it's a symbol of war
es como si Brendan Gleeson SE PERSIGUIERA a sí mismo = it's as if Brendan Gleeson was chasing himself
lo que dijo fue que TENIA Que hacerlo, y punto = what he said was that he HAD to do it, period
tu explicación es un caso de transferencia entre dos personas = your explanation is a case of transference between two people
Freud dijo que la homofobia era una transferencia = Freud said homophobia was a transference
el racismo - yo me siento inferior y por eso hago daño a otra persona = racism - I feel inferior, and that's why I harm another person
HACER DAÑO = to harm
el secreto del abuso - una reflexión = the secret of abuse - a reflection
es una metáfora de la guerra, los conflictos internos = it's a metaphor for war, internal conflicts
es posible que sea raro = it may be strange
es una interpretación = it's an interpretation
más profunda = deeper
tengo la atención de una mosca = I have the attention of a fly
creo que la película nueva es triste = I think the new movie is sad
pero por otro lado me encanta que el personaje SEA un hombre = but on the other hand, I love that the character IS a man
que entiende los problemas de las mujeres = who understands women's problems
a las monjas les gusta cambiar la causa = the nuns like to change the cause
...
es muy raro = it's very strange
es importante y me gusta mucho = it's important, and I like it a lot
este libro me encantó también = I loved this book too
la Navidad en un pueblo pequeño = Christmas in a small town
para mí tiene muchos recuerdos de la Navidad en un pueblo pequeño = for me it brings back many memories of Christmas in a small town
es muy REALISTA = it's very REALISTIC
tengo ganas de ver esta película = I want to see this movie
solo tiene 80 páginas = it only has 80 pages
es una novela- pero hay mucho para entender las historias = it's a novel - but there's a lot to understand the stories
creo que es un recuerdo de Irlanda cómo era en los años 70 y 80 = I think it's a memory of Ireland as it was in the 70s and 80s
para la mayoría de la gente que vive en los pueblos, no SABIAN que había estos problemas = for most people living in towns, they didn't KNOW these problems existed
las lavanderías - the laundries = the laundries
es difícil de entender ahora = it's hard to understand now
pero la gente no SABIA los secretos = but people didn't KNOW the secrets
estaban OCULTAS a simple vista = they were HIDDEN in plain sight
en los 80 estaba dando clases en New Ross = in the 80s I was teaching in New Ross
estaba trabajando de profesora entonces = I was working as a teacher then
es difícil de creer que estas instituciones existían / existieron = it's hard to believe these institutions existed / existed

tengo ganas de leerlos porque he oído su buena reputación = I want to read them because I've heard of their good reputation
me gusta leer libros cortos, así que gracias por el

consejo = I like reading short books, so thanks for the advice
anoche leí el artículo que he compartido en el grupo = last night I read the article I shared in the group
conozco a la suegra de Claire.... = I know Claire's mother-in-law....
TODAVÍA no has leído el libro = you still haven't read the book
porque no he tenido tiempo = because I haven't had time
os recomiendo - "la vegetariana" - es un libro coreano = I recommend - "The Vegetarian" - it's a Korean book
las tiendas se llaman CHINOS = the stores are called CHINOS
a partir de la segunda generación = from the second generation
creo que los chinos llevan aquí más tiempo = I think the Chinese have been here longer
no se quedan después = they don't stay afterward
hemos visto que los polacos y rusos = we've seen that Poles and Russians
los niños están en la escuela y se integran más rápido = the children are in school and integrate faster
toda la gente es joven = all the people are young
en todo el mundo tienen deseos parecidos = around the world, they have similar desires
pienso que si preguntáramos a sus padres, responderían algo diferente = I think if we asked their parents, they would answer differently
los padres DIRÍAN algo diferente = the parents would SAY something different
SERÍAN la primera generación = they would be the first generation
ven las mismas películas de superpoderes = they watch the same superhero movies

está muy globalizado = it's very globalized
tener dinero ilimitado - te DARÍA poderes = having unlimited money - would GIVE you powers
ser millonario es una manera de ser PODEROSO = being a millionaire is a way to be POWERFUL
EL CONDICIONAL = THE CONDITIONAL
QUE HARÍAS TU ? = WHAT WOULD YOU DO?
invitaría a cenar a mi casa a DT = I would invite DT to dinner at my house
porque la conversación SERÍA muy divertida = because the conversation WOULD be very fun
DIRÍA muchas mentiras = I would TELL many lies
no DIRÍA nada verdad = I would say nothing true
ESTARÍAN juntos sin presión = you WOULD be together without pressure
si Jim no ESTUVIERA disponible, me GUSTARÍA ir de vacaciones = if Jim were not available, I WOULD LIKE to go on vacation
es un cómico? = is he a comedian?
te gusta? = do you like him?
tú también invitarías a cenar a RMcElroy = you would also invite RMcElroy to dinner
no, porque me enseñaría cosas muy difíciles = no, because he would teach me very difficult things
SERÍA demasiado complicado = it WOULD be too complicated
INVITARÍA a cenar a Lolo--... = I WOULD INVITE Lolo to dinner....
acepto la invitación = I accept the invitation
que comeríamos? = what would we eat?

LE DARIA un problema a Lolo.... = I WOULD GIVE Lolo a problem....
invitaría a cenar... o a cocinar? = would I invite for dinner... or to cook?
ME IRIA de vacaciones con mi abuela materna = I WOULD GO on vacation with my maternal grandmother
porque era muy joven cuando murió = because she was very young when she died
yo tenía 15 años = I was 15 years old
era una mujer muy inteligente y divertida = she was a very intelligent and fun woman
me gustaría conocerla más = I would like to know her more
me iría de vacaciones con una amiga de siempre = I would go on vacation with an old friend
la mejor amiga es una chica de WM, ella es la irlandesa que ha vivido más tiempo con su enfermedad de la piel = my best friend is a girl from WM, she is the Irishwoman who has lived the longest with her skin disease
me gustaría cenar con él = I would like to have dinner with him
no sé mucho de él = I don't know much about him
no = no
quien es? = who is he?
cuéntenos... = tell us...
el actor que falleció antes del fin de la grabación = the actor who died before the end of the filming
GRABACION = RODAJE (filming)
es un actor muy guapo - RAPIDO Y FURIOSO = he is a very handsome actor - FAST AND FURIOUS
coches de carrera... = racing cars...
en 1974 = in 1974
todos los viernes, antiguamente para cenar pero ahora para COMER = every Friday, it used to be for dinner but now it's for LUNCH
siempre vas al mismo restaurante? = do you always go to the same restaurant?
han cerrado muchos de ellos = many of them have closed
invitaría a mis bisabuelos = I would invite my great-grandparents
y los tatarabuelos = and the great-great-grandparents
me gustaría saber más de mis antepasados = I would like to know more about my ancestors
ANTEPASADOS = ancestors
me interesan aspectos de la personalidad = I am interested in personality traits

quiero ver si los HEREDAS = I want to see if you INHERIT them
HEREDAR = to inherit
TUVIERAS = you had
tú TUVIERAS una entrevista = you had an interview
compi = compañera de piso = flatmate
piso = flat
no se LAVARA - correcto! = if she didn't WASH - correct!
me MUDARIA a otro piso = I would MOVE to another flat
no se LAVARA nunca = if she never WASHED
me mudaría con mis padres = I would move in with my parents
si TUVIERAS una entrevista = if you HAD an interview
RESACA = hangover
bebería mucho alcohol antes de ir = I would drink a lot of alcohol before going

cruzaría los dedos = I would cross my fingers
intentaría relajarme = I would try to relax
si TUVIERAS resaca = if you HAD a hangover

si ROMPIERAS el pantalón = if you TORE your pants
si te INVITARAN a comer... y no te GUSTARA la comida = if you were INVITED to
eat... and you DIDN'T LIKE the food
ENVIARAS una captura de pantalla..... = if you SENT a screenshot...
captura de pantalla = screenshot
ENVIARAS..... = if you SENT.....
si ENVIARAS una foto sexy a = if you SENT a sexy photo to...
si CONFUNDIERAS..... = if you CONFUSED.....